

ΥΤΑΖΑΣ, ΚΟΖΛΕΚΕΔΕΣ - ΤΑΞΙΔΙ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ

- Jó napot! A vasútállomásra, legyen szíves! Ha lehet, menjünk egy kicsit gyorsan, mert fél óra múlva indul a vonatom.
- Akkor nincs sok időnk, mert innen biztos kell 20 perc, hogy kiérjünk.
- Tudom. Egy kicsit késésben vagyok, de nem szeretném lekésni a vonatot. A következő csak 2 óra múlva indul, nekem meg sürgősen Thessalonikiben kell lennem.
- Lehet, hogy a vonat is késni fog.
- Úgy legyen!
- Megteszek minden tőlem telhetőt.
- Καλημέρα! Στο σταθμό των τρένων, παρακαλώ. Αν γίνεται, πάμε λίγο γρήγορα γιατί σε μισή ώρα φεύγει το τρένο μου.
- Τότε δεν έχουμε πολύ χρόνο, γιατί από εδώ σίγουρα χρειάζονται είκοσι λεπτά για να φθάσουμε.
- Το ξέρω. Έχω λίγο αργήσει, αλλά δεν θα ήθελα να χάσω το τρένο. Το επόμενο θα φύγει μετά από δύο ώρες, και εγώ πρέπει να είμαι επειγόντως στην Θεσσαλονίκη.
- Μπορεί να έχει καθυστέρηση και το τρένο.
- Μακάρι!
- Θα κάνω ό,τι μπορώ.

- Egy vonatjegyet szeretnék váltani Katerinibe.
- Melyik napra?
- Holnapra. Úgy tudom, hogy a délután folyamán van egy Intercity.
- Igen. 13.53-kor indul, és helyjegyköteles.
- És hány órákor érkezik Katerinibe?
- Négy és fél óra az útja.
- Köszönöm. Akkor kérnék egy retúrjegyet, ha lehet, nemdohányzó vagonba.
- Ένα εισιτήριο θα ήθελα να βγάλω για την Κατερίνη.
- Για ποια μέρα;
- Για αύριο. Απ' ό,τι ξέρω έχει ένα Ιντερσίτι το απόγευμα.
- Ναι. Φεύγει στις δεκατρείς και πενήντα τρία και χρειάζεται εισιτήριο θέσης.
- Και τι ώρα θα φθάσει στην Κατερίνη;
- Κάνει τεσσερισήμισι ώρες να φθάσει.
- Ευχαριστώ. Θα ήθελα λοιπόν ένα εισιτήριο με επιστροφή και, αν είναι δυνατόν, σε βαγόني μη καπνιστών.

- Jó estét kívánok! Meg tudná mondani, hogy melyik megállónál kell leszállnom a Parlamenthez?
- Már elhagyta.
- A hétszázát! Most mit csináljak?
- Szálljon le a következő megállónál, és menjen vissza gyalog! Nincs messze. Maximum 10 perc.
- Legalább kénytelen leszek egy kicsit gyalogni. Úgyis pont ez hiányzott.
- Nézze! Ha nem zavarok, szívesen csatlakoznék a sétához. Éppen most jutott eszembe, hogy volna egy kis dolgom a környéken.
- Rendben! Legalább nem fogok eltévedni.
- Καλησπέρα! Μπορείτε να μου πείτε σε ποια στάση πρέπει να κατέβω για τη Βουλή;
- Την έχετε περάσει.
- Πού να πάρει! Τώρα τι να κάνω;
- Θα κατεβείτε στην επόμενη στάση και θα γυρίσετε με τα πόδια. Δεν είναι μακριά. Το πολύ δέκα λεπτά.
- Θα αναγκαστώ τουλάχιστον να περπατήσω λίγο. Ακριβώς αυτό μου χρειαζόταν.
- Κοιτάξτε! Αν δεν ενοχλώ, ευχαρίστως έρχομαι μαζί σας. Μόλις τώρα το θυμήθηκα ότι έχω δουλειά στην περιοχή.
- Εντάξει! Τουλάχιστον δεν θα χαθώ.